

開南管理學院 94 年度第 1 學期 應用英語 學系科目教學計劃表

科目代碼	科目名稱	授課教師	修別	開課年級	學分數	每週時數
	中文：英文筆譯 (下)	徐永輝	必修	3 年 AB 班	2	2
	英文：English Translation	先修課程	無			
教學目標與內容	本課程目標在於使學生能熟悉並使用各種翻譯工具書、理解翻譯基本概念、熟悉基本翻譯技巧與方法，並透過翻譯習作練習以提高翻譯表達技巧。主要教學內容包含翻譯基本概念、翻譯工具書介紹、翻譯技巧探討、翻譯習作等主題。					
實施方法	<input checked="" type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input type="checkbox"/> 問答法。 <input type="checkbox"/> 其他 ()。					
評量方式	期中測驗 30%。期末測驗 30%。平時成績 40%。其他 () 成績 □□%。					
授課使用及參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。 張培基等編著 英漢翻譯教程 書林					
科目簡介(可含大綱及教學進度)：						
第一週	第一次作業練習	第二週	檢討作業及翻譯技巧			
第三週	英譯漢常用的方法和技巧(中)	第四週	分句、合句法			
第五週	第二次作業的練習	第六週	被動語態、名詞從句的譯法			
第七週	定語從句的譯法	第八週	狀語從句的譯法			
第九週	期中考					
第十週	英譯漢常用的方法和技巧(下)	第十一週	第三次練習作業			
第十二週	習語的譯法	第十三週	妳聲詞的譯法			
第十四週	外來詞與吸收法	第十五週	第三次練習作業			
第十六週	補充資料與練習	第十七週	總複習			
第十八週	期末考					
說明：1.授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。2.本表於91.4.23第四次校課程委員會討論通過。						

課程委員會召集人：

授課教師：



課務組
95.3.20
收文章